

**Service New Brunswick
Interpreters
Open Competition
Fredericton**

Service New Brunswick is seeking individuals to join the Translation Bureau as Junior, Intermediate or Independent Interpreters (French to English and English to French) in Fredericton.

Junior Interpreters deliver basic simultaneous and consecutive (court) interpretation services while learning the profession under the guidance and supervision of a senior interpreter. The focus of activity is training.

Intermediate Interpreters deliver simultaneous and consecutive (court) interpretation services of professional quality, concentrating on progressive refinement of skills required to become an independent interpreter. Support from an experienced interpreter is provided. The incumbent may work unaccompanied on occasion. The focus of activity is development.

Independent Interpreters work independently and deliver quality simultaneous and consecutive interpretation services at the Legislative Assembly and conferences of a general or technical nature, as well as in court. They advise and supervise junior interpreters. The focus of activity is expertise in interpretation.

ESSENTIAL QUALIFICATIONS: A university degree, preferably in interpretation, translation or a related field, in addition to the following requirements:

Junior: Knowledge of the basic methods, tools and procedures used in the profession. No previous experience in interpretation is required.

Intermediate: Two years of experience in interpretation and a broad knowledge of the techniques, tools and procedures used in the profession.

Independent: Five years of experience in interpretation and a comprehensive knowledge of the techniques, tools and procedures used in the profession. Accreditation would be an asset.

Subject to the response to this competition, an equivalent combination of training and experience may be considered, or the required years of experience may be increased.

Written and spoken competence in English and French is required.

Applicants must clearly demonstrate the essential qualifications to be given further consideration. Please state your language capability on your application and ensure that preferred language for assessment is clearly identified.

**Service Nouveau-Brunswick
Interprètes
Concours public
Fredericton**

Service Nouveau-Brunswick est à la recherche de personnes qui se joindront au Bureau de traduction en tant qu'interprètes débutants, intermédiaires ou autonomes (du français à l'anglais et de l'anglais au français) à Fredericton.

Les **interprètes débutants** offrent des services d'interprétation simultanée et consécutive (judiciaire) de base tout en apprenant la profession sous la direction et la surveillance d'un interprète d'expérience. L'activité est axée sur la formation.

Les **interprètes intermédiaires** offrent des services d'interprétation simultanée et consécutive (judiciaire), de qualité professionnelle, se concentrant sur l'amélioration constante des qualités requises pour obtenir le statut d'interprète autonome. Tout en bénéficiant du soutien d'un interprète d'expérience, les titulaires peuvent à l'occasion travailler seuls. L'activité est concentrée sur le perfectionnement.

Les **interprètes autonomes** travaillent dans des conditions autonomes et fournissent des services d'interprétation simultanée et consécutive de qualité à l'Assemblée législative et aux conférences de nature technique ou générale, ainsi que dans les tribunaux. Ils conseillent et encadrent des interprètes débutants. L'activité est axée sur les connaissances spécialisées en interprétation.

QUALIFICATIONS ESSENTIELLES : Les candidats choisis doivent posséder un diplôme universitaire, préférablement en interprétation, en traduction ou dans un domaine connexe, en plus de répondre aux exigences suivantes :

Débutant : Connaissance des méthodes de base, des outils et des procédures utilisés dans la profession. Aucune expérience en interprétation n'est exigée à ce niveau.

Intermédiaire : Deux ans d'expérience en interprétation et une bonne connaissance des techniques, des outils et des procédures utilisées dans la profession.

Autonome : Cinq ans d'expérience en interprétation et une connaissance approfondie des techniques, des outils et des procédures utilisés dans la profession. Le statut d'interprète agréé serait un atout.

Selon le nombre de candidatures reçues pour ce concours, une combinaison équivalente en formation et en expérience pourrait être prise en considération, ou les années d'expérience requises pourraient être augmentées.

La connaissance de l'anglais et du français parlés et écrits est nécessaire.

Vous devez démontrer clairement que vous possédez les qualifications essentielles afin que votre candidature soit prise en considération. Veuillez préciser votre capacité linguistique sur votre demande et vous assurer que la langue de votre choix pour l'évaluation est bien indiquée.

ASSET QUALIFICATIONS: Preference may be given to candidates who demonstrate the following asset qualification:

- A Master's in Conference Interpretation

Subject to the response to this competition, candidates may be required to demonstrate on their application one or more of the asset qualifications in addition to the essential qualifications in order to be given further consideration.

OPERATIONAL REQUIREMENTS: Candidates must possess a valid driver's license as frequent travel throughout the province is required. The work schedule changes constantly. Interpreters often work evenings, and even the occasional weekend.

BEHAVIOURAL COMPETENCIES: The successful candidates will possess the following behavioral competencies:

- Self-Confidence
- Self-Control / Stamina
- Client Service Orientation
- Analytical Thinking / Judgment
- Commitment to Learning
- Teamwork and Cooperation
- Integrity

TECHNICAL COMPETENCIES: The successful candidate will possess the following technical competencies:

- Ability to Use Office Technology, Software and Applications
- Planning and Organizing Skills

NOTE: To be given consideration under this competition, you must demonstrate on your application how, when and where you acquired the qualifications required for this position. Your résumé must present education and work experience in reverse chronological order, with work experience detailed in both months and years, and whether it was part-time or full-time (e.g. May 2000 to June 2004 — full-time).

This competition may be used to fill future vacancies at the same level. We are an Equal Opportunity Employer and we promote a scent-reduced environment.

SALARY:

Junior: \$43,238 - \$60,372 annually – Pay Band 3 - Management and Non-Union Pay Plan

Intermediate: \$47,476 - \$66,352 annually – Pay Band 4 - Management and Non-Union Pay Plan

Independent: \$54,314 - \$75,842 annually – Pay Band 5 - Management and Non-Union Pay Plan

We encourage applicants to apply on-line at www.ere.gnb.ca or by email at HR-RH@snb.ca indicating competition number **2016-SNB-10R**.

THIS COMPETITION WILL REMAIN OPEN UNTIL POSITIONS ARE FILLED.

We thank all those who apply, however, only those selected for further consideration will be contacted.

QUALIFICATIONS CONSTITUANT UN ATOUT : La préférence pourrait être accordée aux candidats qui possèdent l'atout suivant :

- une maîtrise en interprétation de conférence

Selon le nombre de candidatures reçues pour ce concours, il se peut que les candidats doivent, dans leur demande, faire état d'une ou plusieurs des qualifications constituant un atout en plus des qualifications essentielles afin que leur candidature soit prise en considération.

EXIGENCES OPÉRATIONNELLES : Les personnes choisies devront être titulaires d'un permis de conduire valide puisqu'elles devront effectuer des déplacements fréquents dans la province. L'horaire de travail change constamment. Les interprètes doivent souvent travailler en soirée, et parfois même les fins de semaine.

COMPÉTENCES COMPORTEMENTALES : Les personnes choisies doivent posséder les compétences comportementales suivantes :

- confiance en soi
- maîtrise de soi / endurance
- orientation service à la clientèle
- raisonnement analytique / jugement
- engagement à l'égard de l'apprentissage
- travail d'équipe et collaboration
- intégrité

COMPÉTENCES TECHNIQUES : Les personnes choisies doivent posséder les compétences techniques suivantes :

- Aptitude à utiliser la bureautique, les logiciels et les applications
- Sens de la planification et de l'organisation

REMARQUE : Afin que votre candidature soit prise en considération pour ce concours, vous devez préciser dans votre demande où, quand et comment vous avez acquis les qualifications requises pour ce poste. Votre curriculum vitae doit être présenté en ordre chronologique inversé, détaillant votre expérience de travail en mois et en années, et si le travail était à temps partiel ou à temps plein (p. ex. de mai 2000 à juin 2004, temps plein).

Ce concours pourrait servir à pourvoir de futurs postes vacants au même niveau. Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et préconisons l'utilisation réduite de produits parfumés.

TRAITEMENT :

Débutant : de 43 238 \$ à 60 372 \$ par année – Échelle salariale 3 – Rémunération des cadres et des non-syndiqués

Intermédiaire : de 47 476 \$ à 66 352 \$ par année – Échelle salariale 4 – Rémunération des cadres et des non-syndiqués

Autonome : de 54 314 \$ à 75 842 \$ par année – Échelle salariale 5 – Rémunération des cadres et des non-syndiqués

Nous encourageons les personnes à poser leur candidature en ligne au www.ere.gnb.ca ou par courriel à HR-RH@snb.ca en précisant le numéro de concours **2016-SNB-10R**.

CE CONCOURS SERA ACTIF JUSQU'À CE QUE LES POSTES SOIENT POURVUS.

Nous remercions tous les candidats, toutefois, nous communiquerons uniquement avec ceux dont la candidature aura été retenue pour l'étape suivante.